

Zeitschrift: Tracés : bulletin technique de la Suisse romande
Herausgeber: Société suisse des ingénieurs et des architectes
Band: 131 (2005)
Heft: 20: 1875 130 ans, 3000e numéro 2005

Artikel: Histoire rédactionnelle
Autor: Della Casa, Francesco
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-99417>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Histoire rédactionnelle

ARCHIVES

La fondation de la Société vaudoise des ingénieurs et des architectes, le 26 mars 1874, fut étroitement liée au désir de publier régulièrement un bulletin, dont le premier exemplaire a paru le 25 mars 1875. Nous retraçons ici les principales étapes d'une histoire ininterrompue qui conduit jusqu'à l'actuel *TRACÉS, Bulletin technique de la Suisse romande*.

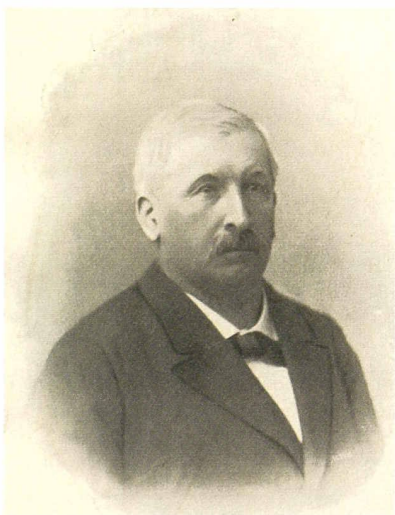
Au mois de février 1873, Arnold Bürkli-Ziegler, ingénieur en chef de la Ville de Zurich, président de la Société des ingénieurs et des architectes de cette ville, écrit à Louis-Albert Gonin, ingénieur cantonal des Ponts et Chaussées à Lausanne, que sa société a décidé de reprendre la publication d'un album « renfermant des dessins d'ouvrages d'art intéressant soit l'architecture, soit le génie civil », et d'y joindre un bulletin qui donnerait à intervalles fréquents des nouvelles des principaux travaux publics mis en œuvre en Suisse. Celui-ci contiendrait soit des articles en français, soit en allemand. Il ajoute qu'il désire recevoir le concours et la collaboration

de ses collègues du canton de Vaud. Quelques mois plus tard, il adresse à Louis Gonin quelques exemplaires de ces albums.

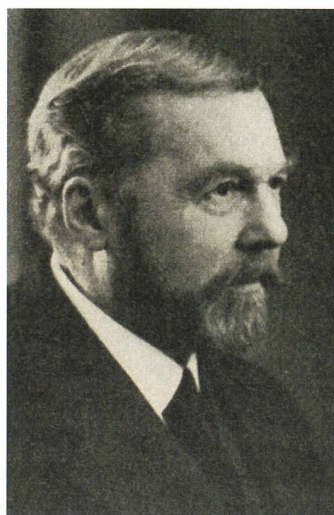
En réponse à cette requête, une assemblée provisoire est réunie le 27 décembre 1873. Les travaux conduisent à l'adoption des statuts de la Société vaudoise des ingénieurs et des architectes, lors de l'assemblée générale du 26 mars 1874. Les fondateurs expriment le désir « que cette société fournisse à ses membres le moyen de prendre part à des discussions sur des sujets où la science et l'art trouveront toujours des points de contact, en faisant ainsi la part égale entre les deux catégories de membres que renferme notre société »¹.

D'emblée, deux préoccupations se font jour, qui demeureront constantes : la volonté de disposer d'une publication en langue française plutôt que de se fondre dans une revue bilingue et le souci d'établir un lien constant entre ingénieurs et architectes. Durant les premières années de son existen-

¹ BSVIA N°1/1875, p. 1



1



2



3

4

ce, la rédaction du *Bulletin de la Société vaudoise des ingénieurs et des architectes* est assurée par Louis-Albert Gonin (fig. 1), auquel succéderont Jules Dumur et Alphonse Vautier. De 1894 à fin 1899, c'est l'ingénieur Aloys van Muyden qui assure la rédaction en chef. Loin de se cantonner à des préoccupations locales, le *BSVIA* publie régulièrement des contributions rendant compte de grands travaux à l'étranger : le nouveau port de Trieste², les chemins de fer américains³, les grands ponts métalliques⁴.

Durant ces premières années d'existence, les architectes ne portent guère d'intérêt au *Bulletin*, au motif que des moyens financiers limités empêchent la publication de planches⁵. Pour en accroître les ressources et par là bénéficier des mêmes avantages que la *Bauzeitung*, il est décidé de requérir les subventions de la SIA, dont la Société vaudoise des ingénieurs et architectes devient une section. D'organe cantonal paraissant tant bien que mal huit fois par an, le *Bulletin* devient organe intercantonal bimensuel le 5 juillet 1900 (fig. 6) sous le nom de *Bulletin technique de la Suisse romande*; le siège de la rédaction est momentanément transféré à Genève, la rédaction en chef est confiée à l'ingénieur-conseil Edmond Imer-Schneider. Mis en demeure par son

² *BSVIA* N°1/1878, p. 1, WILLIAM FRAISSE : « Notice sur le nouveau port de Trieste »
³ *BSVIA* N°8/1898, p. 123, JULES GAUDARD : « Études préliminaires pour chemin de fer dans les cagnons du Colorado »
⁴ *BSVIA* N°2 et 4/1894, pp. 137 et 145, EDOUARD ELSKES : « Rupture des ponts métalliques »
⁵ *BSVIA* N°1/1900, p. 207



5

Fig. 1 : Louis-Albert Gonin, réd. en chef de 1875 à 1887

Fig. 2 : Paul Hoffet, réd. en chef de 1902 à 1907

Fig. 3 : Paul Manuel, réd. en chef de 1907 à 1909

Fig. 4 : Henri Demierre, réd. en chef de 1909 à 1939

Fig. 5 : Daniel Bonnard, réd. en chef de 1939 à 1968

Fig. 6 : Le premier numéro du nouveau bimensuel titré *Bulletin technique de la Suisse romande*, 5 juillet 1900

Tab. A : Chronologie



6

Année	Rédaction en chef	Titre
1875	Louis-Albert Gonin	<i>Bulletin de la société vaudoise des ingénieurs et des architectes (BSVIA)</i>
1887	Jules Dumur	
1888	Alphonse Vautier	
1894	Aloys van Muyden	
1900	Edmond Imer-Schneider	<i>Bulletin technique de la Suisse romande (BTSR)</i> <Rédaction à Genève>
1902	Paul Hoffet	<Retour de la rédaction à Lausanne>
1907	Paul Manuel	
1909	Henri Demierre	
1939	Daniel Bonnard	
1968	François Wermeille	
1973	Jean-Pierre Weibel	
1979		<i>IAS Ingénieurs & architectes suisses</i> <i>Bulletin technique de la Suisse romande</i>
1999	Francesco Della Casa	
2001		<i>TRACÉS</i> <i>Bulletin technique de la Suisse romande</i>

A

médecin de se décharger d'une partie de ses travaux⁶, celui-ci démissionne à la fin de l'année 1901. Paul Hoffet (fig. 2), professeur à l'Ecole d'ingénieurs de Lausanne⁷, ancien commissaire général suisse à l'exposition universelle de Paris 1900, lui succède dès le début de l'année suivante, suivi en 1907 par Paul Manuel (fig. 3), qui fut parallèlement directeur de l'Ecole d'ingénieurs de l'Université de Lausanne⁸, secondé dès 1908 par l'ingénieur Henri Demierre (fig. 4).

Celui-ci est resté à la barre du *BTSR* de 1909 jusqu'à sa mort en 1939⁹. Ingénieur chimiste de formation, fondateur du laboratoire d'essais des matériaux de l'Ecole d'ingénieurs de Lausanne, c'est sous sa direction que la publication prend un essor qui dépasse les frontières nationales. Il donne toute sa place à l'architecture, laquelle connaît entre les deux guerres un âge d'or en Suisse romande.

L'ingénieur Daniel Bonnard (fig. 5) devient rédacteur en chef dès le début de la seconde Guerre mondiale. Les tumultes de celle-ci sont peu perceptibles dans la revue, sauf, de manière oblique, dans une publicité figurant en page de couverture. Celle-ci vante un poste de radio, flanqué d'une vignette du « Fritz des Rangiers » et d'un slogan : « De la main-d'œuvre suisse, fabriqué pour la Suisse » (fig. 7).

Dès 1960, Daniel Bonnard cumulera cette fonction avec

celle de président de la société anonyme du *Bulletin technique*. Co-fondateur de *Bonnard & Gardel ingénieurs-conseils SA*, professeur ordinaire de l'Ecole polytechnique universitaire de Lausanne (EPUL) dès 1959, Daniel Bonnard¹⁰ met l'accent sur les travaux d'infrastructures, la géotechnique, l'hydraulique, les machines et appareils, tout en réservant la place la plus large aux informations professionnelles - sociétés et organisations, cours, congrès et bibliographie technique. C'est lui qui, le premier, habille le bulletin d'une page de couverture, au graphisme épuré (fig. 8).

François Wermeille lui succède à partir de 1968, et prépare la réorganisation qui prendra effet en 1973, quand le *BTSR* intègre la *Société des éditions des associations techniques universitaires* (SEATU), déjà editrice de la *Schweizerische Bauzeitung* (SBZ)¹¹. A travers la SEATU, la SIA et plusieurs autres organisations professionnelles affiliées disposent désormais d'une société dont, selon ses statuts, « l'objet et le but sont d'éditer un périodique technique suisse sous la forme d'une publication en langue allemande et d'une autre en langue française ». La *SBZ* et le *BTSR* deviennent organes obligatoires pour les membres de la SIA et sont dotés de moyens financiers accrus¹². Le poste de rédacteur en chef est désormais un emploi à plein temps. Pour le *BTSR*, c'est Jean-

⁶ *BTSR* N° 24/1901, p. 210

⁷ *BTSR* N° 24/1945, p. 338

⁸ *BTSR* N° 18/1911, p. 205

⁹ *BTSR* N° 12/1939, p. 153

¹⁰ *IAS*, 12 avril 1979

¹¹ *BTSR* N° 16/1973, p. 345

Lausanne, 11 janvier 1945 67^{me} année. — N° 1

Bulletin Technique

de la Suisse romande

Organe de la Société suisse des ingénieurs et des architectes, des Sociétés vaudoise et genevoise des ingénieurs et des architectes, de l'Association des Anciens élèves de l'Ecole d'ingénieurs de l'Université de Lausanne, des Groupes romands des Anciens élèves de l'Ecole polytechnique fédérale.

MANUFACTURE de Produits Céramiques et Refractaires S. A. LAUSEN
 PRODUITS REFRACTAIRES : BRIQUES, PLANELLES, DALLES, MORTIER, MOUFLES, CREUSETS
 Briques Klinker pour façades - Planelles Klinker pour carrelages - Briques de parement
 TUYAUX EN GRES, AUGES, CUVES - BRIQUES ÉMALLÉES
Usines dans les régions germaniques : Brno, Brno-Central, Saxe, S., Tscheng, 2. Gütersloh.

RADIO PAILLARD
 de la main-d'œuvre suisse, fabriqué pour la Suisse.
 Insurpassable en sonorité et en rendement.
 Réception des ondes courtes sans perturbation.
 (Modèles de Fr. 175.— à Fr. 1850.—)
Demandez le Catalogue illustré des nombreux modèles Paillard 1941.
 Représentant général : BLATTNER & Co., Bâle 2

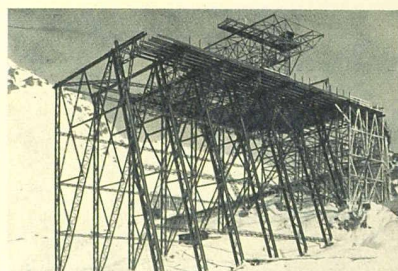
SIFRAG
GEHLENMANN & FAYAT S. A. REINE KÜHNENSTRASSE 1
 pour la bonne ventilation

BULLETIN TECHNIQUE DE LA SUISSE ROMANDE

SOMMAIRE

INFLUENCE DE LA VUE DE VARIATION DE LA PERMANENCE DES ETABLISSEMENTS DE PROVA — SEVERI — SUDETE, VARIATION DES INGENIEURS ET DES ARCHITECTES — LES CONGRES — BIOGEOGRAPHIE — SERVICE DE PLACEMENT — INFORMATIONS DIVERSES

LAUSANNE, 4 MAI 1951 / 72^{me} ANNEE — N° 9



Etude des blindés du barrage de Soloth, exécutée par les Ateliers de Construction Municipales de Vevey S. A.
Travaux réalisés par le Service de Placement.

Fig. 7: Numéro paru au début de la seconde Guerre mondiale, avec une annonce publicitaire pour un poste de radio

Fig. 8: Toute première page de couverture du Bulletin, 1959

Fig. 9: Apparition de la publicité sur la page de couverture, en 1979

Fig. 10: Couverture remaniée en 1992, sans publicité

Fig. 11: Dernier titre, nouvelle couverture, novembre 2001
(Tous les documents proviennent des archives de la rédaction)

Pierre Weibel, ingénieur diplômé EPFZ, qui inaugure la fonction dès le mois d'août 1973. Sous sa direction, les contenus techniques sont mis en perspective en rubriques distinctes, chaque numéro étant introduit par un éditorial, exercice dans lequel Jean-Pierre Weibel excelle. Les questions liées au transport - routier, ferroviaire et aérien - occupent une part prépondérante des contenus rédactionnels.

Le 11 janvier 1979, la revue prend un nouveau titre, *IAS - Ingénieurs et architectes suisses*, l'ancien intitulé *Bulletin technique de la Suisse romande* devenant sous-titre¹². Parallèlement, la *Schweizerische Bauzeitung* est baptisée *SI+A - Schweizer Ingenieur und Architekt*. La publicité fait retour pour un temps sur la page de couverture (fig. 9), qui sera à nouveau remaniée en janvier 1992 (fig. 10).

En mai 1999, Jean-Pierre Weibel prend sa retraite. Les trois domaines rédactionnels alternés, architecture, génie civil et nouvelles technologies & environnement sont respectivement placés sous la responsabilité de Francesco Della Casa, Jérôme Ponti et Françoise Kaestli. Une nouvelle maquette, œuvre du graphiste Giorgio Pesce (*Atelier Poisson*), est progressivement mise en place. Le titre actuel *TRACÉS*, qui conserve en sous-titre la dénomination *Bulletin technique de la Suisse romande*, est adopté en novembre 2001 (fig. 11).

Un conseil éditorial, composé de personnalités issues de milieux académiques ou connaissant particulièrement bien le monde de la presse, est institué à partir de l'automne 2002. La collaboration avec la revue sœur *tec21*, qui a succédé à *SI+A*, s'intensifie. Dernière étape d'une série de mutations, le site Internet de *TRACÉS*¹⁴ est mis en ligne en 2004. Il propose notamment la dernière édition de la revue en format PDF et une base de données permettant de retrouver l'ensemble des articles publiés depuis 1875. Aujourd'hui, la rédaction est composée de quatre personnes: Francesco Della Casa (rédaction en chef et architecture), Jacques Perret (génie civil), Anna Hohler (nouvelles technologies & environnement) et Katia Freda (production).

Depuis 130 ans, le *Bulletin de la Société vaudoise des ingénieurs et des architectes* a connu un développement lent mais continu. Il mit vingt-cinq ans pour quitter son statut cantonal et adopter un rythme bimensuel, puis septante-trois ans pour prendre un statut national. En cela, il a étroitement accompagné l'évolution de l'Ecole spéciale de Lausanne, fondée en 1853¹⁵, qui devient Ecole polytechnique de l'Université de Lausanne en 1943, puis Ecole polytechnique fédérale de Lausanne en 1969.

Francesco Della Casa, rédacteur en chef

¹² *BTSR* N° 18/1973, pp. 373 et 387

¹³ *IAS* N°1/1979, p. 1

¹⁴ <www.revue-traces.ch>

¹⁵ Centenaire de l'Ecole polytechnique de l'université de Lausanne 1853-1953, *BTSR* N°9-13, mai-juin 1953

